

- INSTRUKCJA OBSŁUGI -

KOCIOŁEK ŻELIWNY



POLSKI (PL)

UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania kociołka żelwnego niezbędne jest zapoznanie się z poniższą instrukcją obsługi!

1. Nie należy korzystać z kociołka w pomieszczeniach zamkniętych.
 2. Przed pierwszym użyciem kociołka należy go wypalić w przygotowanym wcześniej otwartym palenisku. Na miejsce ogniska wybrać płaski i poziomy teren, w odstępie od wiatru między płaski. Nie używać przy silnym wietrze lub opadach.
 3. Przed pierwszym użyciem należy kociołek dokładnie umyć, po czym napędzić czystą wodą i umieścić na ogniskiem. W uzasadnionych wypadkach 2-3 razy zagotować wodę, aby pozbyć się wszelkich pozostałości produkcyjnych. Następnie wyrób należy umyć pod bieżącą gorącą wodą, optukać czystą wodą, a następnie dokładnie wysuszyć.
 4. W celu stworzenia powłoki ochronnej wnetrze kociołka należy natłuścić dowolnym tłuszczem jadalnym.
 5. Pod naoliwionym i napętnionym kociołkiem rozpalć ognisko i dokręcić pokrywę.
 6. Jako paliwa używać wyłącznie suchego drewna, węgla drzewnego lub brykietu z węgla drzewnego. Nie używać chemicznych paliw, sklepek, płyt wiórowych, koksu, węgla, śmieci itp.
 7. Należy zwrócić szczególną ostrożność na gorące części kociołka. Nigdy nie dotykać urządzenia nieostudzonej dłonią. Podczas użytkowania zawsze używać rękawicy ochronnej!
 8. Żelwno jest bardzo wrażliwe na różnice temperatur. Kociołek należy rozgrzewać stopniowo, jeśli temperatura jest zbyt wysoka, żelwno stanie się kruche i może pęknąć.
 9. Rozgrzane żelwno nie należy zalewać zimną wodą. Spowoduje to szok termiczny, który skutkuje pęknięciem kociołka.
 10. Chronić przed dostępem dzieci i zwierząt domowych! Nigdy nie pozostawiać rozpalonego kociołka bez dozoru! Kociołek mogą obsługiwać wyłącznie osoby trzeźwe, pełnoletnie i o pełnej sprawności!
 11. Po gruntownym oczyszczeniu należy osuszyć kociołek. Produkt zaleca się zakonserwować dowolnym jadalnym tłuszczem od środka, jak i od zewnątrz.
 12. Nie zostawiać kociołka w środowisku wilgotnym – wilgoć powoduje rdzewienie.
 13. Nie obciążać nadmiernie urządzenia, aby nie spowodować uszkodzenia noże!
 14. Dodatkowo po każdym użyciu produktu należy wyczyścić oraz zakonserwować go ponownie olejem roślinnym aby zabezpieczyć wewnętrzną powłokę przed działaniem korozji i mógł on służyć kilka lat.
 15. Unikać długotrwałego kontaktu z wodą.
- WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**
- Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem jest zabronione.
- Urządzenie nie nadaje się do zabawy dla dzieci.
- Opakowanie i zużyty sprzęt należy usunąć zgodnie z przepisami obowiązującymi na terenie państwa, w którym urządzenie to jest użytkowane.
- WARUNKI GWARANCJI**
1. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej, chyba że Sprzedawca rozszerza gwarancję na określone kraje, co jest ujęte w niniejszej karcie gwarancyjnej.
 2. Gwarancja udzielana jest na okres 24 miesięcy od daty dnia zakupu, z wyłączeniem tych elementów zestawu, które na opakowaniach mają swoją własną datę ważności.
 3. Roszczenia z tytułu gwarancji Kupujący zgłasza do Sprzedawcy.
 4. Zgłaszając reklamację, Kupujący zobowiązany jest przedłożyć prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną i dowód zakupu.
 5. Zgłoszenie reklamacyjne musi być złożone w formie pisemnej i powinno zawierać dokładny opis wady.
 6. Kupujący traci uprawnienia przewidziane gwarancją, jeżeli przed upływem jednego miesiąca od stwierdzenia wady fizycznej nie zawiadomi o tym Sprzedawcy.
 7. Za prawidłowy montaż zgodnie z instrukcją obsługi dołączoną do produktu oraz jego ustawienie odpowiada Kupujący.
 8. W przypadku montażu przez Sprzedawcę gwarancja obejmuje tę czynność.
 9. Towar dostarczany przez reklamującego powinien być czysty i odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.

10. O przyjęciu zgłoszenia reklamacyjnego przez Gwaranta Kupujący będzie powiadomiony. Jeżeli po zgłoszeniu reklamacji Gwarant nie ustosunkował się do reklamacji w ciągu 14 dni, uznat reklamację za zasadną.
 11. O uznaniu reklamacji za nieuzasadnioną Gwarant powiadomi w terminie 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji – w przypadku braku kontaktu ze strony Gwaranta we wskazanym okresie reklamację uważa się za zasadną.
 12. W przypadku, gdy wada stanowiąca przedmiot reklamacji jest według oceny Gwaranta usualna, świadczenie gwarancyjne będzie realizowane w drodze naprawy lub wymiany elementów.
 13. Jeżeli charakter wady nie wymaga jej usuwania w warunkach fabrycznych, naprawę gwarancyjną mającą na celu przywrócenie przedmiotu do stanu zgodnego z umową można wykonać poprzez dostanie do Kupującego elementów zamiennych.
 14. Jeżeli podczas realizacji reklamacji, stwierdzi się obniżenie jakości przekraczające stopień normalnego zużycia - a tym samym uszkodzenia wywołane zmianą lub przerobką, dokonaną przez Kupującego lub osobą trzecią, bądź towar będzie zdekompletowany (brak części składowych lub wyposażenia nieużywanego, a niezbędnego przy ewentualnej dalszej sprzedaży), Sprzedawca potraci równowartość uszkodzonych lub brakujących elementów oraz kosztów ich wymiany.
 15. O sposobie zatawienia reklamacji decyduje Gwarant.
 16. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z rekojmii.
 17. Gwarancją nie są objęte wady, braki i uszkodzenia widoczne w momencie zakupu oraz wynikające z:
 - a) niewłaściwego bądź nieostrożnego transportu lub przenoszenia produktu,
 - b) zdarzeń losowych i działania siły wyższej,
 - c) błędów montażowych Kupującego,
 - d) użytkowania produktu niezgodnego z zasadami użytkowania produktu,
 - e) braku pielęgnacji lub pielęgnacji niezgodnej z zasadami pielęgnacji produktu,
 - f) uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, atmosferycznych, niezależnych od producenta
 18. Naprawy lub przeróbki produktu wykonanej przez Kupującego, lub na jego zlecenie,
 19. w produktach sprzedawanych z ekspozycji wady, uszkodzenia, zużycie i braki ilościowe elementów stwierdzone w momencie zakupu,
 - i) wady i uszkodzenia, w wyniku których obniżono cenę produktu,
 - j) różnic w profilach i odcieniach wynikających z cech charakterystycznych dla surowców naturalnych, z których wykonano produkt. Ze względu na procesy produkcyjne i różnorodność partii towarowych mogą wystąpić nieznaczne różnice w odcieniach koloru, nawet w przypadku zakupu kilku sztuk tego samego wyrobu.
 - k) szkód i usterek spowodowanych przez zwierzęta.
18. Kompletność części pod względem ilościowym i elementy delikatne należy sprawdzić przy odbiorze produktu.
19. Uszkodzenia mechaniczne niewidoczne (brak uszkodzeń opakowania kartonowego) należy zgłosić w ciągu 7 dni od daty zakupu. W takim przypadku Kupujący powinien zachować i okazać na żądanie Sprzedawcy oryginalne opakowanie, w celu wykluczenia ewentualnych szkód transportowych pod rygorem odmowy realizacji uprawnień wynikających z gwarancji.
20. Wady nieobjęte gwarancją będą usuwane odpłatnie.
21. Naprawy reklamacyjne będą realizowane w terminie nie dłuższym niż 30 dni, licząc od dnia uznania reklamacji za zasadną.
22. W przypadku zaistnienia konieczności prowadzenia części zamiennych, czy też w innych przypadkach uwarunkowanych technologicznie, termin, o którym mowa w punkcie 20, może zostać wydłużony maksymalnie do 90 dni.
23. Roszczenia mogą być składane z tytułu rekojmii za wady (roszczenia względem sprzedawcy) oraz gwarancji (roszczenia względem gwaranta). Rekojmia za wady jest regulowana przez Kodeks cywilny, gwarancję reguluje natomiast niniejsza karta gwarancyjna.
24. Serwis produktu obowiązuje na terenie Polski.

ENGLISH (EN)

ATTENTION! Before using the cast iron pot read the following instructions!

1. The cauldron should not be used indoors.
 2. Before using the cauldron for the first time, it should be burned in a previously prepared open hearth. For a bonfire, choose a flat and horizontal terrain, in a place sheltered from the wind. Do not use in strong winds or precipitation.
 3. Before the first use, the cauldron should be thoroughly washed, then filled with clean water and placed over the fire. The device should boil water 2-3 times to get rid of any production residues. Then the product should be washed under running hot water, rinsed with clean water and then dried thoroughly.
 4. In order to create a protective coating, the cauldron's interior should be greased with any edible fat.
 5. Light a bonfire under the oiled and filled cauldron and tighten the lid.
 6. Use only dry wood, charcoal or charcoal briquettes as fuel. Do not use chemical fuels, plywood, chipboards, coke, coal, garbage etc.
 7. Pay special attention to hot parts of the cauldron. Never touch the device with your bare hand. Always wear a protective glove when using!
 8. Cast iron is very sensitive to temperature differences. The cauldron should be warmed up gradually, if the temperature is too high, the cast iron will become brittle and may break.
 9. Hot cast iron should not be flooded with cold water. This will cause a thermal shock that results in the cauldron rupture.
 10. Keep out of reach of children and pets! Never leave a burning boiler unattended! The cauldron is only for sober, adult and fully functional persons!
 11. After thorough cleaning, drain the cauldron. The product is recommended to be preserved with any edible fat from the inside and outside.
 12. Do not leave the cauldron in a humid environment - moisture will cause rusting.
 13. Do not overload the device to avoid damaging the feet!
 14. Additionally, after each use, the product should be cleaned and preserved again with vegetable oil to protect the internal coating against corrosion and it could serve for several years.
 15. Avoid prolonged contact with water.
- SAFETY TIPS**
- The device may not be used for other purposes. The device is not suitable for children's play. Packaging and used equipment should be disposed of in accordance with the regulations in force in the country in which the device is used.
- TERMS OF WARRANTY**
1. The warranty applies in the territory of the Republic of Poland, unless the Seller extends the warranty to specific countries, which is included in this warranty card.
 2. The warranty is granted for a period of 24 months from the date of purchase, excluding those elements of the kit which have their own expiry date on the packaging.
 3. The buyer shall report any warranty claims to the Seller.
 4. When submitting a complaint, the Buyer is obliged to submit a properly completed warranty card and proof of purchase.
 5. Complaints must be submitted in writing and contain a detailed description of the defect.
 6. The Buyer loses the rights provided for in the warranty if he does not inform the Seller about it within one month of finding a physical defect.
 7. The Buyer is responsible for proper installation in accordance with the user's manual attached to the product and its setting.
 8. In the event of assembly by the Seller, the warranty covers this activity.
 9. Goods delivered by the Buyer should be clean and properly protected against damage during transport.
 10. The Buyer will be notified about the acceptance of a complaint by the Guarantor. If, after filing a complaint, the Guarantor did not respond to the complaint within 14 days, he considered the complaint justified.
 11. The Guarantor will notify the complaint that it is unjustified within 14 days from the date of filing the complaint - in the absence of contact by the Guarantor within the indicated period, the complaint shall be considered justified.
 12. If the defect which is the subject of the complaint is,

according to the Guarantor's assessment, removable, the warranty service will be carried out by repair or replacement of elements.

13. If the nature of the defect does not require its removal in the factory, a warranty repair to restore the item to the condition in accordance with the contract can be done by sending spare parts to the Buyer.

14. If during the complaint implementation there is a reduction in quality exceeding the level of normal wear - and thus damage caused by a change or modification made by the Buyer or a third party, or the goods will be incomplete (missing components or non-usable equipment, necessary for any further use), the Seller will deduct the equivalent of damaged or missing items and the cost of replacing them.

15. The Guarantor decides how to deal with complaints.

16. The warranty on the sold goods does not exclude, limit or suspend the Buyer's rights arising from the warranty.

17. The warranty does not cover defects, deficiencies and damage visible at the time of purchase and resulting from:

- improper or careless transport or handling of the product,
- random events and force majeure,
- Buyer's assembly errors,
- use of the product that does not comply with the rules wrote in user manual,
- lack of care in accordance with the principles of product care,
- damage caused by external factors and weather conditions, independent of the manufacturer
- repair or modification of the product made by the Buyer or at his request,
- in products sold from the display, defects, damage, wear and quantity shortages of items found at the time of purchase,
- defects and damage as a result of which the price of the product was reduced,
- differences in profiles and shades resulting from the characteristics of the natural raw materials from which the product was made. Due to production processes and the variety of batches, slight differences in color shades may occur, even if several units of the same product are purchased.
- damage and defects caused by animals.

18. The completeness of parts in terms of quantity and the elements should be checked upon receipt of the product.

19. Invisible mechanical damage (no damage to the cardboard packaging) must be reported within 7 days of purchase. In this case, the Buyer should keep and present the original packaging, at the Seller's request, in order to exclude any transport damage under pain of refusal to exercise the rights arising from the guarantee.

20. Defects not covered by the warranty will be removed for a fee.

21. Complaint repairs will be carried out within a period not exceeding 30 days from the day when the complaint is considered justified.

22. In the event of the necessity of bringing spare parts, or in other technologically conditioned cases, the period referred to in point 20 may be extended to a maximum of 90 days.

23. Claims may be made under the warranty for defects (claim against the seller) and warranty (claim against the guarantor). Warranty for defects is regulated by the Civil Code, while the warranty is governed by this warranty card.

24. Service of product is valid in Poland.

gespült und dann gründlich getrocknet werden.

4. Um eine Schutzbeschichtung zu erzeugen, sollte das Innere des Kessels mit essbarem Fett eingefettet werden.

5. Zünden Sie ein Lagerfeuer unter dem geöhten und gefüllten Kessel an und Sie den Deckel fest ziehen.

6. Verwenden Sie nur trockenes Holz, Holzkohle oder Holzkohlebricketts als Brennstoff. Verwenden Sie keine chemischen Brennstoffe, Sperrholz, Spanplatten, Koks, Kohle, Müll usw.

7. Achten Sie besonders auf heiße Teile des Kessels. Berühren Sie das Gerät niemals mit der bloßen Hand. Tragen Sie immer einen Schutzhandschuh!

8. Gusseisen reagiert sehr empfindlich auf Temperaturunterschiede. Der Kessel sollte allmählich erwärmt werden. Wenn die Temperatur zu hoch ist, wird das Gusseisen spröde und kann brechen.

9. Heißes Gusseisen darf nicht mit kaltem Wasser geflutet werden. Dies führt zu einem thermischen Schock, der zum Bruch des Kessels führt.

10. Darf nicht in die Hände von Kindern und Haustieren gelangen! Lassen Sie einen benennenden Kessel niemals unbeaufsichtigt! Der Kessel ist nur für nuerliche, erwachsene und voll funktionsfähige Personen!

11. Lassen Sie den Kessel nach gründlicher Reinigung ab. Es wird empfohlen, das Produkt von innen und außen mit essbarem Fett zu konservieren.

12. Lassen Sie den Kessel nicht in einer feuchten Umgebung stehen - Feuchtigkeit kann zu Rost führen.

13. Überlasten Sie das Gerät nicht, um eine Beschädigung der Füße zu vermeiden!

14. Zusätzlich sollte das Produkt nach jedem Gebrauch gereinigt und erneut mit Pflanzenöl konserviert werden, um die innere Beschichtung vor Korrosion zu schützen. Es kann mehrere Jahre lang verwendet werden.

15. Vermeiden Sie längeren Kontakt mit Wasser.

SICHERHEITSTIPPS
Das Gerät darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

Das Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder geeignet. Verpackungen und gebrauchte Geräte sollten gemäß den in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Vorschriften entsorgt werden.

GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN
1. Die Garantie gilt im Hoheitsgebiet der Republik Polen, es sei denn, der Verkäufer erweitert die Garantie auf bestimmte Länder, die in dieser Garantiekarte enthalten sind.

2. Die Garantie wird für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum gewährt, ausgenommen diejenigen Elemente des Kits, deren eigenes Verfallsdatum auf der Verpackung angegeben ist.

3. Der Käufer hat dem Verkäufer alle Gewährleistungsansprüche zu melden.

4. Bei der Einreichung einer Beschwerde ist der Käufer verpflichtet, eine ordnungsgemäß ausgefüllte Garantiekarte und einen Kaufnachweis vorzulegen.

5. Reklamationen müssen schriftlich eingereicht werden und eine detaillierte Beschreibung des Mangels enthalten.

6. Der Käufer verliert die in der Garantie vorgesehenen Rechte, wenn er den Verkäufer nicht innerhalb eines Monats nach Feststellung eines physischen Mangels darüber informiert.

7. Der Käufer ist für die ordnungsgemäße Installation gemäß dem dem Produkt beigelegten Benutzerhandbuch und seiner Einweisung verantwortlich.

8. Bei Montage durch den Verkäufer deckt die Garantie diese Tätigkeit ab.

9. Vom Käufer gelieferte Waren sollten sauber und ordnungsgemäß vor Transportschäden geschützt sein. 10. Der Käufer wird über die Annahme einer Reklamation durch den Garantiegeber informiert. Wenn der Garantiegeber nach Einreichung einer Beschwerde nicht innerhalb von 14 Tagen auf die Beschwerde antwortete, hielt er die Beschwerde für gerechtfertigt.

11. Der Garantiegeber teilt der Beschwerde innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Einreichung der Beschwerde mit, dass sie nicht gerechtfertigt ist. Wenn der Garantiegeber nicht innerhalb der angegebenen Frist Kontakt aufnimmt, gilt die Beschwerde als gerechtfertigt.

12. Wenn der Gegenstand der Beanstandung nach Einschätzung des Garantiegebers behebbar ist, wird der Garantieservice durch Reparatur oder Austausch von Elementen durchgeführt.

13. Wenn die Art des Mangels nicht im Werk behoben werden muss, kann eine Garantie-Reparatur durchgeführt werden, um den vertragsgemäßen

Zustand des Artikels wiederherzustellen, indem Ersatzteile an den Käufer gesendet werden.

14. Wenn während der Bearbeitung der Beschwerde eine Qualitätsminderung auftritt, die über dem normalen Verschleiß liegt - und somit Schäden, die durch eine vom Käufer oder einem Dritten vorgenommene Änderung oder Modifikation verursacht werden, oder die Ware unvollständig ist (fehlende Komponenten oder nicht) verwendbare Ausrüstung, die für eine weitere Verwendung erforderlich ist). Der Verkäufer zieht das Äquivalent beschädigter oder fehlender Gegenstände und die Kosten für deren Austausch ab.

15. Der Garantiegeber entscheidet über den Umgang mit Beschwerden.

16. Die Garantie auf die verkaufte Ware schließt die Rechte des Käufers aus der Garantie nicht aus, schränkt sie nicht ein oder setzt sie aus.

17. Die Garantie deckt keine Mängel, Mängel und Schäden ab, die zum Zeitpunkt des Kaufs sichtbar sind und sich ergeben aus:

a) unsachgemäßer oder unachtsamer Transport oder Umgang mit dem Produkt,

b) zufällige Ereignisse und höhere Gewalt,

c) Montagefehler des Käufers,

d) Verwendung des Produkts, das nicht den im Benutzerhandbuch festgelegten Regeln entspricht,

e) mangelnde Pflege gemäß den Grundsätzen der Produktpflege,

f) Schäden durch äußere Einflüsse und Wetterbedingungen, unabhängig vom Hersteller

g) Reparatur oder Änderung des vom Käufer oder auf dessen Wunsch hergestellten Produkts;

h) bei Produkten, die über das Display verkauft werden, Mängel, Beschädigungen, Verschleiß und Mengenmangel der zum Zeitpunkt des Kaufs gefundenen Artikel;

i) Mängel und Schäden, die durch die Preis des Produkts gesenkt wurde,

j) Unterschiede in Profilen und Farbtönen aufgrund der Eigenschaften der natürlichen Rohstoffe, aus denen das Produkt hergestellt wurde. Aufgrund der Produktionsprozesse und der Vielzahl der Chargen können geringfügige Unterschiede in den Farbtönen auftreten, selbst wenn mehrere Einheiten desselben Produkts gekauft werden.

k) Schäden und Mängel durch Tiere.

18. Die Vollständigkeit der Teile in Bezug auf Menge und empfindliche Elemente sollte nach Erhalt des Produkts überprüft werden.

19. Unsichtbare mechanische Schäden (keine Beschädigung der Kartonverpackung) müssen innerhalb von 7 Tagen nach dem Kauf gemeldet werden. In diesem Fall sollte der Käufer auf Wunsch des Verkäufers die Originalverpackung aufbewahren und vorlegen, um Transportschäden auszuschließen, die sich aus der Weigerung ergeben, die aus der Garantie resultierenden Rechte auszuüben.

20. Mängel, die nicht unter die Garantie fallen, werden gegen eine Gebühr beseitigt.

21. Reparationsreparaturen werden innerhalb einer Frist von höchstens 30 Tagen ab dem Tag durchgeführt, an dem die Reklamation als gerechtfertigt angesehen wird.

22. Im Falle der Notwendigkeit, Ersatzteile mitzubringen, oder in anderen technologisch bedingten Fällen kann die unter Nummer 20 genannte Frist auf maximal 90 Tage verlängert werden.

23. Ansprüche können im Rahmen der Garantie für Mängel (Anspruch gegen den Verkäufer) und der Garantie (Anspruch gegen den Bürgen) geltend gemacht werden. Die Garantie für Mängel ist im Bürgerlichen Gesetzbuch geregelt, während die Garantie durch diese Garantiekarte geregelt wird.

24. Der Service des Produkts ist in Polen gültig.

DEUTCH (DE)

BEACHTUNG! Bevor Sie den Gusseisentopf benutzen, lesen Sie die folgenden Anweisungen!

1. Der Kessel darf nicht in Innenräumen verwendet werden.

2. Bevor Sie den Kessel zum ersten Mal benutzen, sollten Sie ihn in einem zuvor vorbereiteten offenen Herd verbrennen. Wählen Sie für ein Lagerfeuer ein flaches und horizontales Gelände an einem windgeschützten Ort. Nicht bei starkem Wind oder Niederschlag verwenden.

3. Vor dem ersten Gebrauch sollte der Kessel gründlich gewaschen, dann mit sauberem Wasser gefüllt und über das Feuer gestellt werden. Das Gerät sollte 2-3 Mal Wasser kochen um Produktionsrückstände zu entfernen. Dann sollte das Produkt unter fließend heißem Wasser gewaschen, mit sauberem Wasser

РУССКИЙ (RU)

ВНИМАНИЕ! Перед использованием чугунного котелка следует ознакомиться с этой инструкцией по эксплуатации!

- Котелок нельзя использовать в помещении.
- Перед первым использованием котелок нужно вымыть, на предварительно подготовленном открытом огне. Для места костра выберите ровную и горизонтальную поверхность в защищенном от ветра месте. Избегайте сильного ветра или осадков.
- Перед первым использованием котелок нужно тщательно вымыть, затем наполнить чистой водой и разместить над огнем. В котелке нужно 2-3 раза

прокипятить воду, чтобы устранить остатки производства. После этого продукт следует промыть под проточной горячей водой, а затем промыть чистой водой, после чего тщательно высушить.

4. С целью создания защитного покрытия, внутреннюю часть котелка нужно смазать любым пищевым жиром.

5. Под промасленным и наполненным котелком закройте кистер и закройте крышку.

6. В качестве топлива используйте только сухие дрова, брикеты или древесный уголь. Не используйте химическое топливо, фанеру, ДСП, кокс, уголь, мусор и т. д.

7. Обратите особое внимание на горячие части котелка. Никогда не касайтесь изделия голыми руками. Во время использования всегда надевайте защитную перчатку!

8. Чугун очень чувствителен к перепадам температур, поэтому котелок следует нагревать постепенно. Если котелок сразу поместить в высокую температуру, чугун станет хрупким и котелок может треснуть.

9. Горячий чугун не следует заливать холодной водой. Это вызовет термический шок, что может повлечь возникновение трещин на котелке.

10. Храните котелок в недоступном для детей и домашних животных месте! Никогда не оставляйте горячий котелок без присмотра! Котелком могут пользоваться только трезвые, взрослые и дееспособные лица!

11. После тщательной очистки высушите котелок. Изделие рекомендуется обрабатывать любым съедобным жиром изнутри и снаружи.

12. Не оставляйте котелок во влажной среде, так как влага вызывает ржавчину.

13. Не перегружайте котелок, чтобы предотвратить повреждение носке!

14. Кроме того, после каждого использования продукт следует очищать и снова консервировать с растительным маслом для защиты внутреннего покрытия от коррозии, и он может прослужить несколько лет.

15. Избегайте длительного контакта с водой.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Изделие нельзя использовать не по назначению. Изделие нельзя использовать в качестве детской игрушки.

Упаковку и использованное изделие следует утилизировать в соответствии с требованиями, действующими в стране, в которой изделие используется.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантия распространяется на территории Республики Польша, если Продавец не распространяет ее действие на другие страны, которые должны быть указаны в данном гарантийном талоне.

2. Гарантия предоставляется на срок 24 месяцев с даты приобретения, за исключением тех элементов изделия, срок годности которых указан на упаковке.

3. Гарантийную претензию Покупатель должен сообщить Продавцу.

4. Подавая гарантийную претензию, Покупатель должен предъявить надлежащим образом заполненный гарантийный талон и подтверждения покупки.

5. Гарантийные претензии должны подаваться в письменной форме и содержать подробное описание дефекта изделия.

6. Покупатель теряет предусмотренные гарантий права, если он не сообщил о них Продавцу в течение одного месяца после обнаружения дефекта изделия.

7. Покупатель несет ответственность за правильный монтаж изделия, согласно инструкции по эксплуатации, которая прилагается к изделию.

8. В случае монтажа, выполненного Продавцом, гарантия охватывает эту операцию.

9. Изделие, которое возвращается по гарантии, должно быть чистым и полным образом защищенным от повреждений во время транспортировки.

10. Покупатель будет уведомлен о принятии Гарантом гарантийной претензии. Если после подачи гарантийной претензии, Гарант не дал на нее ответа в течение 14 дней, заявка следует считать принятой.

11. Гарант сообщит об отклонении гарантийной претензии в течение 14 дней от даты ее представления; в случае отсутствия уведомления от Гаранта в течение указанного срока, гарантийная претензия считается принятой.

12. Если дефект, который является предметом гарантийной претензии, по оценке Гаранта, может быть устранен, гарантия предоставляется путем ремонта или замены компонентов изделия.

13. Если характер дефекта не требует его устранения в заводских условиях, гарантийный ремонт для восстановления товара до состояния, которое соответствует договору, можно осуществить, направив Покупателю части для замены.

14. Если во время рассмотрения гарантийной претензии, будет выявлено ухудшение качества изделия, что превышает уровень нормального износа и свидетельствует о повреждении или переработке, вызванных Покупателем или третьей стороной, или если изделие будет в неполном состоянии (отсутствие компонентов или оснащения, которое не было использовано, но является необходимым для возможной дальнейшей продажи), Продавец вычитет стоимость поврежденных или отсутствующих компонентов и стоимость их замены.

15. Способ выполнения гарантийной претензии определяет Гарант.

16. Гарантия на проданный товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав Покупателя, предусмотренных гарантией.

17. Гарантия не охватывает дефекты, недостатки и повреждения, которые были заметны во время покупки или возникли в результате:

a) ненадлежащей или неосторожной транспортировки или обращения с изделием,

b) случайных событий и форс-мажорных обстоятельств,

c) ошибок во время монтажа, допущенных покупателем,

d) использования изделия без соблюдения правил пользования,

e) отсутствия ухода или осуществления ухода, который не соответствует правилам ухода за изделием,

f) повреждений, вызванных внешними факторами или погодными условиями, не зависящими от производителя,

g) ремонта или переделки изделия, осуществленных Покупателем или по его просьбе,

h) в изделиях, которые взяты из экспозиции дефекта, повреждения, износа и неполноты, обнаруженных в момент приобретения,

i) дефекты и повреждения, вследствие которых цена товара была снижена,

j) различий формы и оттенков, которые возникают в результате свойств натурального сырья, из которого изготовлено изделие. Учитывая особенности производственного процесса и отдельной партии возможны небольшие отличия в оттенках цвета, даже если было приобретено несколько единиц одного и того же изделия.

k) повреждений и дефектов, вызванных животными.

18. Полноту состава с точки зрения количества и состояние хрупких компонентов следует проверять при получении изделия.

19. О невидимых механических повреждениях (при отсутствии повреждения картонной упаковки) необходимо сообщить в течение 7 дней после покупки. В таком случае Покупатель, по просьбе Продавца, должен хранить и предъявлять оригинальную упаковку, чтобы исключить возможность повреждения во время транспортировки под страхом отказа в реализации права, вытекающих из гарантии.

20. Дефекты, на которые не распространяется гарантия, будут устранены за оплату.

21. Ремонт на основании гарантийной претензии будет осуществлен в течение периода, не превышающего 30 дней с даты ее признания.

22. В случае необходимости доставки запасных частей или в других технологически обусловленных случаях срок, указанный в пункте 20, может быть продлен на максимум 90 дней.

23. Претензии могут быть предъявлены на основании гарантии на дефекты (претензии к продавцу) и гарантии производителя (претензии к Гаранту). Претензии к продавцу регулируются Гражданским кодексом, тогда как гарантийные обязательства Гаранта регулируются на основании настоящего гарантийного талона.

24. Сервисное обслуживание изделия действует на территории Польши.

УКРАЇНСЬКИЙ (UA)

УВАГА! Перед використанням чавунного казанка слід ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації!

1. Казанок не можна використовувати у приміщенні.

2. Перед першим використанням казанок потрібно випалити, на попередню підготовленому відкритому вогнищі. Для цього багаття виберіть рівну та горизонтальну поверхню у захищеному від вітру місці. Уникайте сильного вітру або опадів.

3. Перед першим використанням казанок потрібно ретельно вимити, потім наповнити чистою водою і розмістити над вогнем. У казанку потрібно 2-3 рази прокип'ятити воду, щоб усунути залишки виробництва. Після цього продукт слід промити під проточною гарячою водою, а потім промити чистою водою, після чого ретельно висушити.

4. З метою створення захисного покриття, внутрішню частину казанка потрібно змастити будь-яким харчовим жиром.

5. Під промасленим і наповненим казанком запаліть багаття і закрітьте крышку.

6. В якості палива використовуйте тільки сухі дрова, брикети або деревне вугілля. Не використовуйте хімічне паливо, фанеру, ДСП, кокс, вугілля, сміття тощо.

7. Зверніть особливу увагу на гарячі частини казанка. Ніколи не торкайтеся виробу голими руками. Під час використання завжди надгайте захисну рукавичку!

8. Чавун дуже чутливий до перепадів температур, тому казанок слід нагрівати поступово. Якщо казанок відразу помістити у високу температуру, чавун стане крижким і казанок може тріснути.

9. Гарячий чавун не слід заливати холодною водою. Це викличе термічний шок, що може спричинити тріщини казанка.

10. Зберігайте казанок у недоступному для дітей та домашніх тварин місці! Ніколи не залишайте гарячий казанок без нагляду! Казанком можуть користуватися лише трезві, дорослі та деіздатні особи!

11. Після ретельного очищення висушіть казанок. Виріб рекомендується обробляти будь-яким їстівним жиром усередині та ззовні.

12. Не залишайте казанок у вологому середовищі, оскільки волога спричиняє іржу.

13. Не перевантажуйте казанок, щоб запобігти пошкодженню ніжок!

14. Крім того, після кожного використання продукт слід очищати і консервувати водою рослинним маслом, щоб захистити внутрішнє покриття від корозії, і воно могло прослужити кілька років.

15. Уникайте тривалого контакту з водою.

ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Виріб не можна використовувати не за призначенням.

Виріб не можна використовувати у якості дитячої іграшки.

Упаковку та використаний виріб слід утилізувати відповідно до вимог, які діють у країні, в якій виріб використовується.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

1. Гарантія розповсюджується на території Республіки Польща, якщо Продавець не поширює її дію на інші країни, які мають бути вказані у цьому гарантійному талоні.

2. Гарантія надається на термін 24 місяців з дати придбання, за виключенням тих елементів виробу, термін придатності яких вказаний на упаковці.

3. Гарантійну претензію Покупець повинен повідомити Продавцю.

4. Подаючи гарантійну претензію, Покупець повинен пред'явити належним чином заповнений гарантійний талон та підтвердження придбання.

5. Гарантійні претензії мають подаватися у письмовій формі та містити детальний опис дефекту виробу.

6. Покупець втрачає передбачені гарантією права, якщо він не повідомить про них Продавцю протягом одного місяця після виявлення дефекту виробу.

7. Покупець несе відповідальність за правильний монтаж виробу, відповідно до інструкції з експлуатації, яка докладається до виробу.

8. У разі монтажу, виконаного Продавцем, гарантія охоплює цю операцію.

9. Виріб, який повертається за гарантією, повинен бути чистим та належним чином захищеним від пошкоджень під час транспортування.

10. Покупець буде повідомлений про прийняття

Гарантом гарантійної претензії. Якщо після подання гарантійної претензії, Гарант не надав на неї відповіді впродовж 14 днів, заяву слід вважати прийнятою.

11. Гарант повідомить про відхилення гарантійної претензії протягом 14 днів від дати її подання; у разі відсутності повідомлення від Гаранта впродовж зазначеного строку, гарантійна претензія вважається прийнятою.

12. Якщо дефект, який є предметом гарантійної претензії, за оцінкою Гаранта, може бути усунений, гарантія надається шляхом ремонту або заміни компонентів виробу.

13. Якщо характер дефекту не вимагає його усунення в заводських умовах, гарантійний ремонт для відновлення товару до стану, який відповідає договору, можна здійснити, надіславши Покупцеві частини для заміни.

14. Якщо під час розгляду гарантійної претензії, буде виявлене погіршення якості виробу, що перевищує рівень нормального зносу і свідчить про пошкодження чи переробку, здійснені Покупцем або третьою стороною, або якщо виріб буде у неповному складі (відсутність компонентів або оснащення, яке не було використане, але є необхідним для можливого подальшого продажу), Продавець відіме вартість пошкоджень або відсутніх компонентів та вартість їх заміни.

15. Спосіб виконання гарантійної претензії визначає Гарант.

16. Гарантія на проданий товар не виключає, не обмежує і не припиняє прав Покупця, передбачених гарантією.

17. Гарантія не охоплює дефекти, недоліки та пошкодження, які були помітні під час купівлі або виникли в результаті:

a) неналежного або необережного транспортування або поводження з виробом,

b) випадкових подій та форс-мажорних обставин,

c) помилки під час монтажу, допущених покупцем,

d) використання виробу без дотримання правил використання,

e) відсутності догляду або здійснення догляду, який не відповідає правилам догляду за виробом,

f) пошкоджень, спричинених зовнішніми чинниками за погодними умовами, які не залежать від виробника,

g) ремонту або переробки виробу, здійснених Покупцем або на його прохання,

h) у виробі, які взяті з експозиції дефекту, пошкодження, зносу та неповноти, які були виявлені на момент придбання,

i) дефекти та пошкодження, внаслідок яких ціна товару була знижена,

j) відмінностей форми і відтінків, які виникають в результаті властивостей натуральної сировини, з якої виготовлено виріб. З огляду на особливості виробничого процесу та окремої партії можливі невеликі відмінності у відтінках кольору, навіть якщо було придбано декілька одиниць одного і того ж виробу.

k) пошкоджень та дефектів, спричинених тваринами.

18. Повноту складу з точки зору кількості та стан критичних компонентів слід перевіряти при отриманні виробу.

19. Про невідміти механічні пошкодження (при відсутності пошкодження картонної упаковки) необхідно повідомити протягом 7 днів після покупки.

У такому випадку Покупцеві, на прохання Продавця, повинен зберігати та пред'являти оригінальну упаковку, щоб виключити можливість пошкодження під час транспортування під страхом відмови у реалізації прав, які випливають із гарантії.

20. Дефекти, на які не поширюється гарантія, будуть усунені за оплату.

21. Ремонт на підставі гарантійної претензії буде здійснено протягом періоду, що не перевищує 30 днів від дати її визнання.

22. У разі необхідності привезення запасних частин або в інших технологічно обумовлених випадках строк, зазначений у пункті 20, може бути продовжений на максимум 90 днів.

23. Претензії можуть бути пред'явлені на підставі гарантії на дефекти (претензії до продавця) та гарантії виробника (претензії до Гаранта). Претензії до продавця регулюються Цивільним кодексом, тоді як гарантійні зобов'язання Гаранта врегульовуються на підставі цього гарантійного талону.

24. Сервісне обслуговування виробу діє на території Польщі.

ESPAÑOL (ES)

ATENCIÓN! Antes de usar la olla de hierro fundido, lea las siguientes instrucciones.

1. El caldero no debe usarse en interiores.

2. Antes de usar el caldero por primera vez, debe quemarse en un hogar abierto previamente preparado. Para una hoguera, elija un terreno plano y horizontal, en un lugar protegido del viento. No utilizar en vientos fuertes o precipitaciones.

3. Antes del primer uso, el caldero debe lavarse a fondo, luego llenarse con agua limpia y colocarse sobre el fuego. El dispositivo debe hervir agua 2-3 veces para eliminar cualquier residuo de producción. Luego, el producto debe lavarse con agua caliente, enjuagarse con agua limpia y luego secarse completamente.

4. Para crear una capa protectora, el interior del caldero debe engrasarse con grasa comestible.

5. Encienda una hoguera debajo del caldero engrasado y llénelo y apriete la tapa.

6. Use solo madera seca, carbón o briquetas de carbón como combustible. No utilice combustibles químicos, madera contrachapada, aglomerados, coque, carbón, basura, etc.

7. Presta especial atención a las partes calientes del caldero. Nunca toque el dispositivo con la mano desnuda. Siempre use un guante protector cuando lo use!

8. El hierro fundido es muy sensible a las diferencias de temperatura. El caldero debe calentarse gradualmente, si la temperatura es demasiado alta, el hierro fundido se volverá quebradizo y puede romperse.

9. El hierro fundido caliente no debe inundarse con agua fría. Esto provocará un choque térmico que provocará la ruptura del caldero.

10. Mantener fuera del alcance de los niños y las mascotas! ¡Nunca deje una caldera encendida sin vigilancia! ¡El caldero es solo para personas sobrias, adultas y completamente funcionales!

11. Después de una limpieza a fondo, drene el caldero. Se recomienda conservar el producto sin cualquier grasa comestible desde adentro y desde afuera.

12. No deje el caldero en un ambiente húmedo, ya que la humedad se oxidará.

13. No sobrecargue el dispositivo para evitar dañar los pies!

14. Además, después de cada uso, el producto debe limpiarse y conservarse nuevamente con aceite vegetal para proteger el revestimiento interno contra la corrosión y podría servir durante varios años.

15. Evitar el contacto prolongado con el agua.

CONSEJOS DE SEGURIDAD
El dispositivo no puede usarse para otros fines. El dispositivo no es adecuado para juegos infantiles. El embalaje y el equipo usado deben desecharse de acuerdo con la normativa vigente en el país en el que se usa el dispositivo.

TÉRMINOS DE GARANTÍA
1. La garantía se aplica en el territorio de la República de Polonia, a menos que el Vendedor extienda la garantía a países específicos, que se incluye en esta tarjeta de garantía.

2. La garantía se otorga por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, excluyendo aquellos elementos del kit que tienen su propia fecha de vencimiento en el empaque.

3. El comprador informará cualquier reclamo de garantía al Vendedor.

4. Al presentar una queja, el Comprador está obligado a presentar una tarjeta de garantía debidamente completada y un comprobante de compra.

5. Las quejas deben presentarse por escrito y contener una descripción detallada del defecto.

6. El Comprador pierde los derechos previstos en la garantía si no informa al Vendedor al respecto dentro de un mes de encontrar un defecto físico.

7. El Comprador es responsable de la instalación adecuada de acuerdo con el manual del usuario adjunto al producto y su configuración.

8. En caso de montaje por parte del Vendedor, la garantía cubre esta actividad.

9. Los bienes entregados por el Comprador deben estar limpios y adecuadamente protegidos contra daños durante el transporte.

10. El Comprador será notificado sobre la aceptación de una queja por parte del Garante. Si, después de presentar una queja, el Garante no respondió a la queja dentro de los 14 días, considera que la queja está justificada.

11. El Garante notificará a la queja que no está

justificada dentro de los 14 días a partir de la fecha de presentación de la queja; en ausencia de contacto por parte del Garante dentro del período indicado, la queja se considerará justificada.

12. Si el defecto que es objeto de la queja es, de acuerdo con la evaluación del Garante, removable, el servicio de garantía se llevará a cabo mediante reparación o reemplazo de elementos.

13. Si la naturaleza del defecto no requiere su eliminación en la fábrica, se puede hacer una reparación de garantía para restaurar el artículo a la condición de acuerdo con el contrato enviando repuestos al Comprador.

14. Si durante la implementación de la queja hay una reducción en la calidad que excede el nivel de desgaste normal, y por lo tanto el daño causado por un cambio o modificación realizada por el Comprador o un tercero, o los productos estarán incompletos (componentes faltantes o no equipo utilizable, necesario para cualquier uso posterior), el vendedor deducirá el equivalente de los artículos dañados o faltantes y el costo de reemplazarlos.

15. El Garante decide cómo tratar las quejas.

16. La garantía sobre los productos vendidos no excluye, limita o suspende los derechos del Comprador derivados de la garantía.

17. La garantía no cubre defectos, deficiencias y daños visibles en el momento de la compra y que resulten de:

a) transporte o manejo inadecuado o descuidado del producto,

b) eventos aleatorios y fuerza mayor,

c) errores de ensamblaje del comprador,

d) uso del producto que no cumple con las reglas escritas en el manual del usuario,

e) falta de cuidado de acuerdo con los principios de cuidado del producto,

f) daños causados por factores externos y condiciones climáticas, independientemente del fabricante

g) reparación o modificación del producto realizado por el Comprador o a petición suya,

h) en productos vendidos desde la pantalla, defectos, daños, desgaste y escasez de cantidad de artículos encontrados en el momento de la compra,

i) defectos y daños como resultado de los cuales se redujo el precio del producto,

j) diferencias en los perfiles y tonos resultantes de las características de las materias primas naturales de las que se hizo el producto. Debido a los procesos de producción y la variedad de lotes, pueden ocurrir ligeras diferencias en los tonos de color, incluso si se compran varias unidades del mismo producto,

k) daños y defectos causados por animales.

18. La integridad de las piezas en términos de cantidad y elementos delicados debe verificarse al recibir el producto.

19. Los daños mecánicos invisibles (sin daños al embalaje de cartón) se deben informar dentro de los 7 días posteriores a la compra. En este caso, el Comprador debe conservar y presentar el embalaje original, a solicitud del Vendedor, para excluir cualquier daño de transporte bajo pena de negarse a ejercer los derechos derivados de la garantía.

20. Los defectos no cubiertos por la garantía serán eliminados por una tarifa.

21. Las reparaciones de quejas se llevarán a cabo dentro de un período que no exceda los 30 días a partir del día en que la queja se considere justificada.

22. En caso de que sea necesario llevar repuestos, o en otros casos tecnológicamente condicionados, el período mencionado en el punto 20 podrá ampliarse a un máximo de 90 días.

23. Se pueden hacer reclamos bajo la garantía por defectos (reclamo contra el vendedor) y garantía (reclamo contra el garante). La garantía por defectos está regulada por el Código Civil, mientras que la garantía se rige por esta tarjeta de garantía.

24. El servicio del producto es válido en Polonia.

PORTUGUÊS (PT)

ATENÇÃO! Antes de usar a panela de ferro fundido, leia as seguintes instruções!

1. O caldeirão não deve ser usado em ambientes fechados.

2. Antes de usar o caldeirão pela primeira vez, ele deve ser queimado em umalareira aberta previamente preparada. Para uma fogueira, escolha um terreno plano e horizontal, em um local protegido do vento. Não use em ventos fortes ou precipitação.

3. Antes do primeiro uso, o caldeirão deve ser bem

lavado, depois enchido com água limpa e colocado sobre o fogo. O dispositivo deve ferver a água 2-3 vezes para se livrar de qualquer resíduo da produção. Em seguida, o produto deve ser lavado em água quente corrente, enxaguado com água limpa e depois seco cuidadosamente.

4. Para criar um revestimento protetor, o interior do caldeirão deve ser lubrificado com qualquer gordura comestível.

5. Acenda uma fogueira sob o caldeirão cheio de óleo e aperte a tampa.

6. Use apenas madeira seca, carvão ou briquetes de carvão como combustível. Não use combustíveis químicos, compostados, aglomerados, coque, carvão, lixo etc.

7. Preste atenção especial às partes quentes do caldeirão. Nunca toque no dispositivo com a mão. Sempre use uma luva protetora ao usar!

8. O ferro fundido é muito sensível às diferenças de temperatura. O caldeirão deve ser aquecido gradualmente; se a temperatura estiver muito alta, o ferro fundido ficará quebradiço e poderá quebrar. O ferro fundido quente não deve ser inundado com água fria. Isso causará um choque térmico que resulta na ruptura do caldeirão.

10. Mantenha fora do alcance de crianças e animais de estimação! Nunca deixe uma caldeira acesa sem vigilância! O caldeirão é apenas para pessoas sóbrias, adultas e totalmente funcionais!

11. Após uma limpeza completa, drene o caldeirão. Recomenda-se que o produto seja preservado sem qualquer gordura comestível por dentro e por fora.

12. Não deixe o caldeirão em um ambiente úmido - a umidade causará ferrugem.

13. Não sobrecarregue o dispositivo para evitar danos aos pés!

14. Além disso, após cada uso, o produto deve ser limpo e preservado novamente com óleo vegetal, para proteger o revestimento interno contra a corrosão, podendo servir por vários anos.

15. Evite contato prolongado com a água.

DICAS DE SEGURANÇA

O dispositivo não pode ser utilizado para outros fins. O dispositivo não é adequado para brindeiros infantis.

A embalagem e o equipamento usado devem ser descartados de acordo com os regulamentos em vigor no país em que o dispositivo é usado.

TERMO DE GARANTIA

1. A garantia se aplica no território da República da Polónia, a menos que o Vendedor estenda a garantia para países específicos, incluídos neste cartão de garantia.

2. A garantia é concedida por um período de 24 meses a partir da data da compra, excluindo os elementos do kit que têm seu próprio prazo de validade na embalagem.

3. O comprador deve relatar qualquer reclamação de garantia ao vendedor.

4. Ao enviar uma reclamação, o Comprador é obrigado a enviar um cartão de garantia devidamente preenchido com um comprovante de compra.

5. As reclamações devem ser enviadas por escrito e conter uma descrição detalhada do defeito.

6. O Comprador perde os direitos previstos na garantia se não informar o Vendedor sobre isso no prazo de um mês após encontrar um defeito físico.

7. O comprador é responsável pela instalação adequada, de acordo com o manual do usuário anexado ao produto e sua configuração.

8. No caso de montagem pelo Vendedor, a garantia cobre esta atividade.

9. As mercadorias entregues pelo comprador devem estar limpas e adequadamente protegidas contra danos durante o transporte.

10. O comprador será notificado sobre a aceitação de uma reclamação pelo garante. Se, depois de registrar uma reclamação, o Garantidor não respondeu à reclamação dentro de 14 dias, ele considerou a reclamação.

11. O Garantidor notificará a reclamação de que não é justificada no prazo de 14 dias a contar da data de apresentação da reclamação - na ausência de contato do Garantidor dentro do período indicado, a reclamação será considerada justificada.

12. Se o defeito que é objeto da reclamação for, de acordo com a avaliação do Garante, removível, o serviço de garantia será realizado por reparo ou substituição de elementos.

13. Se a natureza do defeito não exigir sua remoção na fábrica, um reparo em garantia para restaurar o item à condição de acordo com o contrato pode ser feito

enviando peças de reposição ao Comprador.

14. Se, durante a implementação da reclamação, houver uma redução na qualidade que exceda o nível de desgaste normal - e, portanto, danos causados por uma alteração ou modificação feita pelo comprador ou por um terceiro, ou as mercadorias ficarem incompletas (faltando componentes ou não equipamento utilizável, necessário para qualquer outro uso), o Vendedor deduzirá o equivalente a itens danificados ou ausentes e o custo de substituí-los. 15. O garante decide como lidar com as reclamações.

16. A garantia dos produtos vendidos não exclui, limita ou suspende os direitos do Comprador resultantes da garantia.

17. A garantia não cobre defeitos, deficiências e danos visíveis no momento da compra e resultantes de:

a) transporte ou manuseio inadequado ou descuidado do produto,

b) eventos aleatórios e força maior, c) erros de montagem do comprador,

d) uso do produto que não esteja em conformidade com as regras escritas no manual do usuário,

e) falta de atendimento, de acordo com os princípios de atendimento ao produto,

f) danos causados por fatores externos e condições climáticas, independentemente do fabricante.

g) reparo ou modificação do produto feito pelo comprador ou a seu pedido,

h) nos produtos vendidos no display, defeitos, danos, desgaste e escassez de quantidade de itens encontrados no momento da compra,

i) defeitos e danos resultantes dos quais o preço do produto foi reduzido,

j) diferenças de perfis e tonalidades resultantes das características das matérias-primas naturais das quais o produto foi fabricado. Devido aos processos de produção e à variedade de lotes, podem ocorrer pequenas diferenças nas tonalidades das cores, mesmo que várias unidades do mesmo produto sejam compradas.

k) danos e defeitos causados por animais.

18. A integridade das peças em termos de quantidade e elementos delicados deve ser verificada após o recebimento do produto.

19. Danos mecânicos invisíveis (nenhum dano à embalagem de papelão) devem ser relatados dentro de 7 dias após a compra. Nesse caso, o Comprador deve manter e apresentar a embalagem original, a pedido do Vendedor, a fim de excluir qualquer dano ao transporte sob pena de recusa em exercer os direitos decorrentes da garantia.

20. Os defeitos não cobertos pela garantia serão removidos mediante taxa.

21. Os reparos das reclamações serão realizados dentro de um período não superior a 30 dias a partir do dia em que a reclamação for considerada justificada.

22. Em caso de necessidade de peças sobressalentes ou em outros casos tecnologicamente condicionados, o prazo referido no ponto 20 pode ser prorrogado para um máximo de 90 dias.

23. Podem ser feitas reclamações sob a garantia por defeitos (reclamação contra o vendedor) e garantia (reclamação contra o fiador). A garantia para defeitos é regulada pelo Código Civil, enquanto a garantia é regida por este cartão de garantia.

24. O serviço do produto é válido na Polónia.

ČEŠTINA (CZ)

POZOR! Před použitím litinového kotlíku si přečtěte návod k použití!

1. Kotlek byste neměli používat ve vnitřních prostorech. 2. Před prvním použitím kotlíku byste jej měli vypálit na předem připraveném otevřeném ohništi. Pro ohniště si vyberte rovinný terén chráněný před větrem.

Nepoužívejte ohniště při silném větru nebo srážkách. 3. Před prvním použitím je třeba kotlík důkladně umýt, pak naplnit čistou vodou a umístit jej nad ohniště. 4. Kotlík byste měli nechat 2-3 krát převařit vodu, aby se zbavil jakýchkoli výrobních nečistot. Pak by se měl produkt omýt pod tekoucí horkou vodou, opláchnout čistou vodou a následně důkladně vysušit.

4. Aby se vytvořil ochranný povlak, vnitřek kotlíku by se měl potřít jakýmkoli jedlým tukem.

5. Pod namáštěným a naplněným kotlíkem zapalte ohň a utáhnete pokličku.

6. Jako palivo používejte pouze suché dřevo, dřevěné uhlí nebo brikety z dřevěného uhlí. Nepoužívejte chemické paliva, překlíčky, dřevotřískové desky, koks, uhlí, odpadky atd.

7. Věnujte zvláštní pozornost horkým částem kotlíku. Nikdy se kotlíku nedotýkejte holou rukou. Během používání kotlíku vždy užívejte ochrannou rukavici!

8. Litina je velmi citlivá na teplotní rozdíly. Kotlík by se měl zahřívát postupně, pokud je teplota příliš vysoká, litina se stává křehkou a může prasknout.

9. Horká litina nesmí přijít do styku se studenou vodou. Způsobí to tepelný šok, který má za následek prasknutí kotlíku.

10. Uchovávejte mimo dosah dětí a domácích mazlíčků! Nikdy nenechávejte rozpalený kotlík bez dozoru! Kotlík je určen pouze pro dospělé, střizlivé a svéprávné osoby!

11. Po důkladném vyčištění kotlíku osušte. Výrobek se doporučuje konzervovat jakýmkoli jedlým tukem zevnitř i zvenčí.

12. Nenechávejte kotlík ve vlhkém prostředí - vlhkost způsobuje rezivění.

13. Kotlík nepřetěžujte, abyste nepoškodili jeho nožky! 14. Kromě toho by měl být produkt po každém použití znovu očištěn a konzervován rostlinným olejem, aby byl chráněn vnitřní povlak před korozi, a mohl by sloužit několik let.

15. Zamezte dlouhodobému kontaktu s vodou.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení se nesmí používat pro jiné účely, než pro jaké byl určen.

Kotlík není vhodný na hraní pro děti. Obal a nefunkční zařízení musí být zlikvidováno v souladu s předpisy platnými v zemi, v níž se zařízení používá.

PODMÍNKY ZÁRUKY

1. Záruka se vztahuje na území Polské republiky, ledaže provedení rozšiřuje záruku na konkrétní země, které jsou uvedeny v tomto záručním listu.

2. Záruka se poskytuje na dobu 24 měsíců od data zakoupení, s výjimkou těch částí, které mají svůj vlastní datum použitelnosti na obalu.

3. Reklamací týkající se záruky Kupující nahlásí Prodávajícímu.

4. Při podávání reklamací je kupující povinen předložit řádně vyplněný záruční list a doklad o koupi.

5. Reklamací musí být podány písemně a musí obsahovat podrobný popis závady.

6. Kupující ztrácí práva stanovená v záruce, pokud o tom neinformuje prodávajícího do jednoho měsíce od zjištění vady.

7. Kupující je odpovědný za správnou instalaci a ustavení v souladu s návodem k použití, který je přiložen k produktu.

8. V případě, že montáž byla provedena prodávajícím, záruka se na tuto činnost vztahuje.

9. Zboží doručené reklamujícím musí být čisté a řádně chráněno před poškozením během přepravy.

10. O přijetí reklamací se strany ručitele bude kupující informován. Pokud ručitel po podání reklamací se k reklamaci nevýjadřil do 14 dnů, reklamací se považuje za oprávněnou.

11. Ručitel oznámí, že reklamací nebyla uznaná do 14 dnů ode dne jejího podání - pokud v určité lhůtě nedojde ke kontaktu ze strany Ručitele, reklamací se považuje za oprávněnou.

12. V případě, že vada, která je předmětem reklamací, je podle Ručitele možná odstranit, reklamací bude realizována opravnou nebo výměnou součástí.

13. Pokud povaha vady nevyžaduje odstranění v továrních podmínkách, záruční oprava na obnovení předmětu do stavu v souladu se smlouvou se může uskutečnit zašláním náhradních dílů kupujícímu.

14. Pokud se během reklamace zjistí snížená kvalita přeshahující úroveň normálního opotřebení - a z tohoto důvodu poškození způsobené změnou nebo úpravou provedenou kupujícím nebo třetí stranou, nebo bude zboží neplněné (chybějící části nebo zařízení, které nejsou spotřebitelné materiálem, ale jsou nezbytné pro eventuelní další prodej), prodávající odečte ekvivalent poškozených nebo chybějících částí a náklady na jejich výměnu.

15. O způsobu poskytnutí reklamací rozhoduje ručitel.

16. Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva Kupujícího vyplývající ze záruky.

17. Záruka se nevztahuje na vady, nedostatky a poškození viditelné v době nákupu a také vyplývající z: a) nesprávné nebo neopratné přepravy nebo manipulace s výrobkem,

b) náhodné události a zásah vyšší moci,

c) chyb při montáži kupujícího,

d) použití výrobku k jiným účelům, než ke kterému byl určen,

e) nedostatečné péče nebo péče, která není v souladu se zásadami péče o výrobek,

f) škody způsobené vnějšími faktory, povětrnostními

podmínkami, nezávislými na výrobci
 g) opravy nebo změny výrobku provedené kupujícím nebo na jeho žádost,
 h) u výrobků prodávaných z výlohy - vady, poškození, opotřebení a nedostatečné množství částí, které byly zjištěny v době nákupu,
 i) vady a poškození, kvůli kterým byla snížena cena výrobku,
 j) rozdíly v profiloch a odstínech vyplývající z vlastností přírodních surovin, ze kterých byl produkt vyroben.
 Vzhledem k výrobním procesům a rozmanitosti šarží se mohou vyskytnout malé odchylky barevných odstínů, a to i v případě nákupu několika kusů stejného produktu.
 k) poškození a závady způsobené zvířaty.
 18. Úplnost částí, co se týká množství a drobné součástky, by se měly zkontrolovat při přijetí výrobku.
 19. Neviditelné mechanické poškození (nebyl-li poškozen kartonový obal) se musí nahlásit do 7 dní od zakoupení. V tomto případě si musí kupující ponechat a na žádost Prodávajícího předložit originální obal, aby se vyloučilo eventuální poškození při přepravě, jinak může být odmítnuto právo uplatnění záruky.
 20. Vady, na které se záruka nevztahuje, budou odstraněny za poplatek.
 21. Reklamční opravy budou vykonány ve lhůtě nepřesahující 30 dnů ode dne, kdy reklamace byla uznaná.
 22. V případě potřeby dodání náhradních dílů nebo v jiných technologicky podmíněných případech se lhůta uvedená v bode 20 může prodloužit nejvýše na 90 dní.
 23. Reklamace může být podána v rámci uplatnění práva z vadného plnění (reklamace u prodejce) a v rámci práva ze záruky (reklamace u ručitele). Právo z vadného plnění se řídí občanským zákoníkem, zatímco záruka se řídí tímto záručním listem.
 24. Servis výrobků se vztahuje na terén Polska.

9. Horúca liatina by nemala byť zaplavená studenou vodou. Spôsobí to tepelný šok, ktorý má za následok prasknutie kotla.
 10. Uchovávajte mimo dosahu detí a domácich miláčikov! Nikdy nenechávajte rozpalený kotlík bez dozoru! Kotlík je určený iba pre dospelé, triezve a svojprávne osoby!
 11. Po dôkladnom vyčistení vyprázdňte kotlík. Výrobok sa odporúča konzervovať akýmkoľvek jedlým tukom zvnútra a zvonku.
 12. Nenechávajte kotlík vo vlhkom prostredí - vlhkosť môže spôsobiť hrdzavenie.
 13. Zariadenie nepreťažujte, aby ste nepoškodili nožky kotlíka!
 14. Okrem toho by sa mal produkt po každom použití očistiť a znovu konzervovať rastlinným olejom, aby sa chránil vnútorný povlak pred koróziou a mohol by slúžiť niekoľko rokov.
 15. Vyvarujte sa dlhodobému kontaktu s vodou.
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
 Zariadenie sa nesmie používať na iné účely. Prístroj nie je vhodný na hranie pre deti. Obal a nefunkčné zariadenie musia byť zlikvidované v súlade s predpismi platnými v krajine, v ktorej sa zariadenie používa.
PODDIENKY ZÁRUKY
 1. Záruka sa uplatňuje na území Poľskej republiky, pokiaľ predávajúci nerozիրհչի záruku na konkrétne krajiny, ktoré sú súčasťou tejto záručnej karty.
 2. Záruka sa poskytuje na obdobie 24 mesiacov od dátumu zakúpenia, s výnimkou tých súprav, ktoré majú svoj vlastný dátum expirácie na obale.
 3. Nároky v rámci záruky Kupujúci nahlási Predávajúcemu.
 4. Pri podávaní reklamácie je kupujúci povinný predložiť riadne vyplnený záručný list a doklad o kúpe.
 5. Reklamácia musia byť podané písomne a musia obsahovať podrobný popis vady.
 6. Kupujúci stráca práva stanovené v záruke, ak o tom neinformuje predávajúceho do jedného mesiaca od zistenia fyzickej chyby.
 7. Kupujúci je zodpovedný za správnú inštaláciu v súlade s návodom na použitie, ktorý je priložený k produktu a aj za jeho nastavenie.
 8. V prípade montáže zo strany Predávajúceho sa na túto operáciu vzťahuje záruka.
 9. Tovar doručený reklamujúcim musí byť čistý a riadne chránený pred poškodením počas prepravy.
 10. O prijatí reklamácie zo strany Ručiteľa bude Kupujúci informovaný. Ak ručiteľ po podaní sťažnosti neodpovedá na sťažnosť do 14 dní, sťažnosť sa považuje za opodstatnenú.
 11. Ručiteľ oznámí, že reklamácia je neoprávnená do 14 dní odo dňa jej podania - ak v určenej lehote neďeje ku kontaktu zo strany Ručiteľa, reklamácia bude považovaná za opodstatnenú.
 12. V prípade, že vada, ktorá je predmetom reklamácie, je podľa posúdenia Ručiteľa odstrániteľná, záručný

servis bude poskytnutý prostredníctvom opravy alebo výmeny prvkov.
 13. Ak povaha vady nevyžaduje odstránenie v závoде, záručná oprava na obnovenie stavu v súlade so zmluvou sa môže uskutočniť zastaním náhradných dielov Kupujúcemu.
 14. Ak sa počas vykonávania reklamácie zistí o znížení kvality predávajúcej úroveň normálneho opotrebenia - a tým k poškodeniu spôsobenému zmetou alebo úpravou vykonanou Kupujúcim alebo zmetou stranou, alebo bude tovar neúplný (Chýbajúce komponenty, alebo zariadenia, ktoré nie sú spotrebované a sú nevyhnutné na eventuality ďalší predaj), v takom prípade Predávajúci odpočíta ekvivalent poškodených alebo chýbajúcich položiek a náklady na ich výmenu. U o sponse posúdenie reklamácie rozhoduje ručiteľ.
 16. Záruka na predaný tovar nevyčlúčuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva Kupujúceho vyplývajúce zo záruky.
 17. Záruka sa nevzťahuje na chyby, nedostatky a poškodenia viditeľné v čase nákupu a vyplývajúce z:
 a) nesprávna alebo neopatrná príprava alebo manipulácia s výrobkom,
 b) náhodné udalosti a vyššia moc,
 c) chyby pri montáži kupujúceho,
 d) použité výrobku, ktoré nie je v súlade s pravidlami používania produktu,
 e) nedostatočná starostlivosť alebo starostlivosť, ktorá nie je v súlade so zásadami starostlivosti o výrobok,
 f) škody spôsobené vonkajšími faktormi, poveternostnými podmienkami, nezávislé o výrobku
 g) oprava alebo zmena výrobku vykonaná kupujúcim alebo na jeho žiadosť,
 h) pri výrobkoch predávaných z výstavy chyby, poškodenia, opotrebenie a nedostatok množstva ktoré boli zistené v čase nákupu,
 i) vady a škody, v dôsledku ktorých sa znížila cena výrobku,
 j) rozdiely v profiloch a odtieňoch vyplývajúce z vlastností prírodných surovín, z ktorých bol výrobok vyrobený. Kvôli výrobným procesom a rozmanitosti šarží sa môžu vyskytnúť malé odchylky farebných odtieňov, a to aj v prípade, že sa zakúpi niekoľko kusov toho istého produktu.
 k) poškodenia a chyby spôsobené zvieratami.
 18. Úplnosť častí, pokiaľ ide o množstvo a jemné prvky, by sa mala skontrolovať po prijatí výrobku.
 19. Neviditeľné mechanické poškodenie (ak nebol poškodený kartonový obal) sa musí nahlásiť do 7 dní od zakúpenia. V takom prípade by si mal kupujúci na žiadosť Predávajúceho ponechať a predložiť originálny obal, aby vylúčil akékoľvek poškodenie pri preprave, inak môže byť odmietnuté právo uplatnenia záruky.
 20. Vady, na ktoré sa záruka nevztahuje, budú odstránené za poplatok.
 21. Reklamčné opravy budú vykonané v lehote nepresahujúcej 30 dní odo dňa, keď reklamácia bola uznaná.
 22. V prípade potreby dodania náhradných dielov alebo v iných technologicky podmienených prípadoch sa lehota uvedená v bode 20 môže predĺžiť najviac na 90 dní.
 23. Reklamácia môže byť podaná v rámci uplatnenia práva z vadného plnenia (reklamácia u predajcu) a v rámci práva záruky (reklamácia u ručiteľa). Právo z vadného plnenia sa riadi Občanským zákoníkom, zatiaľ čo záruka sa riadi týmto záručním listom.
 24. Servis výrobkov je platný v Poľsku.

СЛОВЕНСКИЙ (SK)

POZOR! Pred použitím liatinového kotlíka si prečítajte nasledujúce pokyny!

- Kotlík by ste nemali používať vo vnútri.
- Pred prvým použitím kotlíka by ste ho mali vypáliť v predtým pripravenom otvorenom ohnisku. Pre ohnisko si vyberte roviny a vodovrý terén chránený pred vetrom. Nepoužívajte ho pri silnom vetre alebo zrážkach.
- Pred prvým použitím je potrebné kotoť dôkladne umyť, potom naplniť čistou vodou a položiť nad ohnisko. V kotlíku by ste mali nechať 2-3 krát zovrieť vodu, aby sa zbavil akýchkoľvek zvyškov po výrobe. Potom by sa mal produkt umyť pod tečúcou horúcou vodou, opláchnuť čistou vodou a následne dôkladne vysušiť.
- Abý sa vytvoril ochranný povlak, vnútro kotlíka by malo byť namastené akýmkoľvek jedlým tukom.
- Zapáľte oheň pod namasteným a naplneným kotlíkom a utiahnite pokrievku.
- Ako palivo používajte iba suché drevo, drevené uhlie alebo brikety z dreveného uhlia. Nepoužívajte chemické palivá, preglejky, drevotrieskové dosky, koks, uhlie, odpadky atď.
- Venujte osobitnú pozornosť horúcim častiam kotlíka. Nikdy sa nedotýkajte zariadenia holou rukou. Pri používaní vždy noste ochrannú rukavicu!
- Liatina je veľmi citlivá na teplotné rozdiely. Kotlík by sa mal zahrievať postupne, ak je teplota príliš vysoká, liatina bude krehká a môže prasknúť.

WARRANTY CARD (KARTA GWARANCJI)

Product name (nazwa produktu)	Purchase date (data zakupu)
Name and buyer address (nazwa i adres nabywcy)	Name and seller address (nazwa i adres sprzedawcy)
Comment regarding received goods (uwagi dotyczące odbioru towaru)	Signature and stamp of the seller (podpis i pieczęć sprzedającego)